

ผลงานสร้างสรรค์เผยแพร่ในระดับนานาชาติ

6) ผลงานชิ้นที่ 6 ชื่อผลงาน “Life object No.2”

นิทรรศการ "The 8<sup>th</sup> Graphic Art Biennial of Szeklerland"

ระหว่างวันที่ 9 ตุลาคม - 31 ธันวาคม 2567

สถานที่ The Transylvanian Art Centre in Sfântu Gheorghe, Romania



|           |                    |
|-----------|--------------------|
| ชื่อผลงาน | Life object No.2   |
| เทคนิค    | ภาพพิมพ์แกะไม้     |
| ขนาดงาน   | 100 x 70 เซนติเมตร |

# สำเนาหนังสือเชิญ/ตอบรับจากหน่วยงานจัดนิทรรศการงานสร้างสรรค์ ผลงานชิ้นที่ 6

## - หนังสือเชิญงานสร้างสรรค์ ผลงานชิ้นที่ 6

gbiennial.ro/call-for-application-en/

Call for Application, 2024

### The 8th Graphic Art Biennial of Szeklerland, Sfântu Gheorghe/Miercurea Ciuc

The Covasna, Harghita and Mureş County Councils, together with the Cultural Center of Covasna County, the Szekler Museum of Ciuc the Lázarea Cultural and Creation Center and the Mureş County Museum, announce the application for the 8th Graphic Art Biennial of Szeklerland.

*Political divisions, social inequality, wars, climate change, natural disasters. In recent years, a number of geopolitical events and ecological phenomena in the world have led us to take a closer look at our collective vision of the present and the future.*

*We look at what happens when a relative social, political or natural balance is upset. A state in which opposing influences, circumstances or aspirations no longer seem to balance each other seems to break down. Equally important is the question of the inner equilibrium and tranquillity, or lack of it, of the individual soul. The G8 stresses the importance of individual and collective responsibility in maintaining balance, and the importance of the social role of the creator and of art in restoring it.*

*The 8th Graphic Art Biennial of Szeklerland invites visual interpretations of the importance of balance and, conversely, the lack of it, in such a way that the artistic intention focuses on the social role of the nature of the image through the creative attitude.*

*The organisers welcome applications from all those artists who, with the intention of renewing the processes of contemporary graphic art, are sending a message to the future and holding up a mirror of critique to the society of our time through the possible responses they create.*

In the spirit of the ideas above, the organizers of the biennial expect the submission of **printed graphics** created with the following procedures:

In the spirit of the ideas above, the organizers of the biennial expect the submission of **printed graphics** created with the following procedures:

- graphic artworks created with traditional procedures of graphic art;
- graphic artworks created with digital methods of image creation and printed with digital devices;
- graphic artworks prepared with digital methods of image creation but printed with traditional methods.

#### Terms and Conditions of Participation in the 8th Graphic Art Biennial of Szeklerland

**The terms and conditions of the biennial have partly changed! Please read the terms and conditions of participation attentively!**

#### 1. PARTICIPANTS

Professional artists and art university students may participate in the biennial if their application is in conformity with the Terms and Conditions included in the Call for Application.

Associations, professional organizations and other groups cannot apply. **The artists can apply to the biennial only personally.**

#### 2. CRITERIA OF ARTWORKS TO BE SUBMITTED

- The topic of the artworks can be freely chosen.
- The paper size of the artworks must be minimum 40x40 cm, and maximum 100x100 cm.
- The submitted graphic artwork has been created in the past two years.
- All artworks created with printed graphics procedures are accepted, included in the definition of graphics in terms of high, low and plain print methods (woodcut and linocut, aquaforte, aquatint, mezzotint, lithography, screen printing, individual print, C-print, offset, electrographics, etc.).
- Every artist may participate with **maximum 3 artworks**. Every submitted artwork counts as 1 artwork. The elements of a series count as separate artworks; thus, a three-element series counts as three artworks.
- Artworks created in pencil, pastel, coal, ink and other individual, that is not multiplication procedures as well as photos printed without any image manipulation or reproductions of artworks (paintings, sculptures, installations, performances, etc.) are not accepted.

#### 3. SUBMISSION

Submission is only possible on the following website, via the online entry form: [www.gbiennial.ro](http://www.gbiennial.ro)

The digital reproductions of the artworks can be uploaded online, via the entry form, together with the required data.

**Parameters of digital reproductions:**

- the file size of the digital image may not exceed 15 MB;
- the digital images can be uploaded in uncompressed jpg, jpeg or png format, 300 dpi resolution;
- the longer size must be minimum 2500 pixels.

If the uploading was successful, the system will send a confirmation message to the e-mail address specified in the filled-in entry form. If you might have problems with online registration, please contact the organizers on the following e-mail: [grafikaibiennale@gmail.com](mailto:grafikaibiennale@gmail.com)

The deadline of submitting the digital reproductions is **March 25, 2024, midnight, 12:00 (UTC+2)**.

**Important!** With submission the applicants assume that, if their submitted works are selected by the jury, they will send the original artworks by post or will submit them to the biennial in person. The organizers do not assume the printing of the artworks or the refunding of printing costs!

**Important!** For the phase of preselection please don't send the original artworks by post! If this is the case, we are unable to send back the original artworks.

#### 4. ENTRY FEE

There is **no** entry fee for the 8th Graphic Art Biennial of Szeklerland.

#### 5. SELECTION OF THE ARTWORKS, EVALUATION BY THE JURY

The members of the jury are internationally acknowledged art historians and artists.

The evaluation will take place in two phases: preselection and the selection of the awarded artworks.

The decisions of the jury cannot be overridden.

#### 5.1 Preselection

The preselection will take place based on the digital reproductions of the artworks to be submitted. The jury will select the artworks that qualify for the second phase; these artworks will be included in the catalogue of the biennial. All participants will be informed on the results of preselection via e-mail.

#### 5.2 Sending the artworks qualifying for the second phase by post

The original artworks must be sent by post or submitted to the biennial in person. Please attach to the submitted artworks the printed entry form received via e-mail during online registration in the first phase. The artworks must be numbered and signed in accordance with the international graphics standards. Original graphic artworks must be submitted without their frames or mat boards, in portfolios or carton reels.

#### Postal / shipping address:

Centrul de Cultură al Județului Covasna  
RO-520008 Sfântu Gheorghe, Str. Libertății nr. 2  
Jud. Covasna  
România

#### Please indicate on the postal package:

The 8th Graphic Art Biennial of Szeklerland  
*For cultural purpose only, no commercial value!*

The deadline for sending the original artworks by post (postmark date) or submitting them in person is **May 10, 2024**. Artworks sent after the deadline will be automatically excluded. We do not assume any responsibility and cannot compensate for possible damages that might occur during transport.

#### 5.3 Prizes

- Main Prize of the Biennial
- Nagy Imre Prize
- Plugor Sándor Prizer
- Nagy Pál Prize
- Baász Imre Prize
- The prize of the Consulate General of Hungary in Miercurea Ciuc
- The prize of the Hungarian University of Fine Arts
- Partium Award by the Partium Christian University, Oradea/RO
- Eszterházy Károly University's Prize, Eger/HU
- MAMŰ Society Prize, Budapest, HU
- Lázarea Art Camp Prize
- Pulzus Art Camp Prize

#### 6. EXHIBITION AND AWARDING

The artworks selected for the second phase will be exhibited in the course of the biennial depending on the exhibition surface and the ranking of the jury. Venue: **Transylvanian Art Center, Sfântu Gheorghe/Szekler Museum of Ciuc, Miercurea Ciuc**  
Official opening of the biennial: **October 11, 2024**.

The authors of the artworks will be informed on the decision of the jury and the details of the opening ceremony by post, phone or via e-mail.

#### 7. FURTHER INFORMATION

- The awarded artworks will remain in the property of the Transylvanian Art Center.
- **Each artist may donate his work, extending in this way the graphic collection of the Transylvanian Art Centre. You can express this intention by the completion of the application form.**
- After the exhibitions of the Biennial the exhibited artworks will be sent back to their authors by post within one year. The donated works constitute an exception here.
- The selected artworks will be included in the biennial's catalogue.
- The organizers of the biennial reserve the right to organize the exhibitions.

***Submission implies the acceptance of the terms and conditions of participation in the biennial!***

**Download the call for application: .pdf**

## - หนังสือตอบรับ ผลงานชิ้นที่ 6

sent/FMfcgzGxSlSxSDbzdkWkPzscWrnXdgbg

Translate

in:sent

15 จาก 43

Székellyföldi Grafikai Biennálé <grafikaibiennale@gmail.com>  
ถึง ฉัน

แปลเป็นภาษาไทย

Dear **WARI SAENG SUWO**,

Thank you for submitting your artwork(s) for the competition of the 8th edition of the Graphic Art Biennial of Szeklerland, contributing this way to the success of the event! During the nine-week application-period 926 artists have sent 2046 works from 68 countries of the world. Based on the high professional level of the large number of submitted artworks, the jury selected **350 artworks** into the core material of the biennial. **We will showcase these works online, at full length, on the webpage of the biennial!**

Taking into account the capacity of the exhibition surfaces and the volume of the catalogue, the seven-member international jury ranked the composition of the material of the biennial as follows:

**Out of the 350 selected artworks, the first 250 will be included in the biennial's catalogue and will be featured in its exhibitions.**

- **Your work/works have/has been selected** into the material that contains **the first 250 works**. Implicitly, they will be featured in the catalogue of the biennial and at its exhibitions. **Please send us the original of your work by mail!** The list and ranking of the selected artworks can be found on our web-page [www.gbiennial.ro](http://www.gbiennial.ro).

**4002 – Life object No.2**

The jury, besides the formal aspects, selected/ranked the works based on the following criteria:

- The intellectual message of the artwork
- The potential new paths the artwork may reveal in contemporary graphics.
- The overall quality hierarchy followed by the submitted artworks.

The deadline for sending the original artworks by post (postmark date) or submitting them in person is **May 10, 2024**.

Postal / shipping address: **Centrul de Cultură al Județului Covasna**  
RO-520008 Sfântu Gheorghe, Str. Libertății nr. 2, Jud. Covasna, Romania

Please indicate on the postal package: **The 8th Graphic Art Biennial of Szeklerland**


**We wish you good work in the upcoming years and we are looking forward to receive your application in the future as well!**

In the name of the organizers and the jury,  
Yours sincerely,  
**Apor Ferencz S.**, curator of the biennial

**We wish you good work in the upcoming years and we are looking forward to receive your application in the future as well!**

In the name of the organizers and the jury,  
Yours sincerely,  
**Apor Ferencz S.**, curator of the biennial

ไฟล์แนบ 1 ไฟล์ • สแกนโดย Gmail





# สำเนาหลักฐานผลงานที่ไปเผยแพร่ในงานสร้างสรรค์ ผลงานชิ้นที่ 6



## สำเนาแสดงระดับการเผยแพร่ผลงานงานสร้างสรรค์ ผลงานชิ้นที่ 6

### Ținutul secuiesc

Ținutul Secuiesc este un spațiu vital cu o identitate locală puternică, caracterizat de o perspectivă culturală și vizuală distinctă, marcată de prezența creativă a artiștilor și de o atmosferă intelectuală și culturală vibrantă. Principala sursă de inspirație pentru artiștii plastici care trăiesc și creează aici este însăși această regiune colorată, arhaică, dar totuși în continuă reînnoire și dezvoltare, care reprezintă meștegul natal, Ținutul Secuiesc de astăzi.

Ținutul Secuiesc este o regiune istorică din România, situată între Carpații de Curbură și Carpații Orientali, care cuprinde județele Covasna, Harghita și parțial Mureș, fiind locuită în mare parte de secui de etnie maghiară.

Peisajul idilic și variat al Ținutului Secuiesc este conturat de munți și văi. Printre pășunile acoperite de flori sălbatiche și dealurile împădurite se ascund sate autentice, care își așteaptă vizitatorii cu o multitudine de atracții, delicioasa bucătărie secuiască și o ospitalitate fără margini.

Atractivitatea turistică a Ținutului Secuiesc este semnificativă și în continuă dezvoltare. Stațiunile sale celebre, precum Băile Bălványos, Borsec, Covasna, Praid, Sovata sau Băile Tușnad, sunt cunoscute pentru apele minerale cu efecte terapeutice, băile și mofetele lor. Pentru iubitorii naturii, Munții Harghita, Munții Ciuc, Munții Vrancei, precum și crestele Carpaților Orientali oferă oportunități excelente pentru drumeții și schi. Lacul Roșu, Cheile Bicazului și Lacul Sfânta Ana, un lac vulcanic unic în Europa, împreună cu Tinovul Mohoș din craterul gemaș, dar și Grota Sulfuroasă sunt destinații populare pentru drumeții, atrăgând turiști prin frumusețea lor naturală unică.

<https://visitcovasna.com>, <https://visitharghita.com>, <https://visitmures.com>

| 194

Secuii sunt renumiți pentru ospitalitatea lor și pentru păstrarea tradițiilor. Bucătăria locală oferă delicatese precum kürtöskalács, mâncăruri cu tarhon și mărar sau pălinca cu chimen și cea de afine, asigurând experiențe gastronomice delicioase.

Diversitatea etnică și religioasă a regiunii, precum și patrimoniul său cultural și construit sunt, de asemenea, semnificative. Printre valorile culturale ale Ținutului Secuiesc, arta populară secuiască, meșteșugurile tradiționale, muzica populară și dansul popular joacă un rol esențial, fiind reprezentate în cadrul a numeroase evenimente.

Din patrimoniul nostru istoric și construit, se remarcă biserica de pelerinaj de la Șumuleu Ciuc, bisericile fortificate de la Dârjiu și Aita Mare, Palatul Culturii din Târgu Mureș, construit în stil Secession, piețele din Gheorgheni și Târgu Secuiesc, precum și Sighișoara, fondată de sași în secolul al XII-lea, cu piața sa cu Turnul cu Ceas și cetatea care reflectă, deopotrivă, puterea economică și spirituală a orașului multiethnic de odinioară. Castelele și conacele din regiune oferă experiențe unice pentru amatorii de turism nobiliar.

Explorați Ținutul Secuiesc, descoperiți ospitalitatea acestui colț fermecător de România și frumusețea peisajelor sale încântătoare!

### Country / Ország / Țară

**AR** Argentina / Argentina / Argentina

**AT** Austria / Ausztria / Austria

**AU** Australia / Ausztrália / Australia

**BA** Bosnia and Herzegovina / Bosznia-Hercegovina / Bosnia și Herțegovina

**BR** Brazil / Brazília / Brazilia

**CA** Canada / Kanada / Canada

**CH** Switzerland / Svájç / Elveția

**CL** Chile / Chile / Chile

**CN** China / Kína / China

**CY** Cyprus / Ciprus / Cipru

**CZ** Czech Republic / Csehország / Republica Cehă

**DE** Germany / Németország / Germania

**ES** Spain / Spanyolország / Spania

**FI** Finland / Finnország / Finlanda

**FR** France / Franciaország / Franța

**GR** Greece / Görögország / Grecia

**HR** Croatia / Horvátország / Croația

**HU** Hungary / Magyarország / Ungaria

**IN** India / India / India

**IR** Iran / Irán / Iran

**IT** Italy / Olaszország / Italia

**JP** Japan / Japán / Japonia

**KR** South Korea / Dél-Korea / Coreea de Sud

**MX** Mexico / Mexikó / Mexic

**NL** Netherlands / Hollandia / Olanda

**NO** Norway / Norvégia / Norvegia

**PE** Peru / Peru / Peru

**PL** Poland / Lengyelország / Polonia

**PT** Portugal / Portugália / Portugalia

**RO** Romania / Románia / România

**SE** Sweden / Svédország / Suedia

**SI** Slovenia / Szlovénia / Slovenia

**SK** Slovakia / Szlovákia / Slovacia

**SR** Serbia / Szerbia / Serbia

**TH** Thailand / Thaiföld / Thailanda

**TR** Turkey / Törökország / Turcia

**UA** Ukraine / Ukrajna / Ucraina


**UK** United Kingdom / Egyesült Királyság / Regatul Unit


**US** United States / Amerikai Egyesült Államok / Statele Unite ale Americii


**VN** Vietnam / Vietnám / Vietnam


195 |

# สำเนาเอกสารที่แสดงการประเมินคุณค่าของผลงานในการเผยแพร่ผลงานสร้างสรรค์ ผลงานชิ้นที่ 6




ROMÂNĂ MAGYAR ENGLISH 

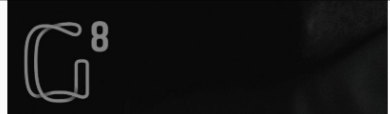
G8 2024 ENTRY FORM NEWS ARCHIVE AWARDS PUBLICATIONS CONTACT 



Members of the jury

Norbert Filep (RO)  
artist

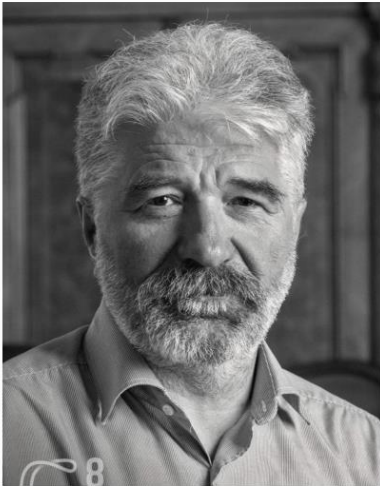




He was born in 1990 in Baia Mare (Nagybánya). He graduated from the University of Art and Design in Cluj-Napoca (Kolozsvár) in 2015, at present he is a doctoral candidate at the same university at the Graphics Faculty. In recent years he has been applying different procedures in his art, articulated mostly through the use of drawing as a central mechanism for his conceptual approach concerning abstraction. Whether he draws simple lines with a ruler, or he uses grids taken from the basics of technical drawing, whether he borrows texts from different art catalogues and art magazines, his visual vocabulary remains based on a simple concept defined by the information itself. Thus, he is committed to discovering new possibilities of the abstract through redefining different processes of generating information on basis accumulation and repetition. His artworks were presented in several individual and group exhibitions in Bucharest, Cluj-Napoca, Bruxelles, Rotterdam, Timișoara and Stockholm. His works are included in private and public collections, among which the National Museum of Contemporary Art of Romania (MNAC), the Museum of Recent Art, the ING - București Collection, the Banca Transilvania - Cluj-Napoca Collection. He lives and works in Cluj-Napoca.



Prof. dr. Erőss István (HU)



Hungarian artist István Erőss, he graduated from the Hungarian University of Fine Arts in 1995 as a printmaker, but he also attended other institutions, such as the Academy of Fine Arts Vienna, the Royal Academy of Art (The Hague) and the University of Fine Arts in Marseille. He defended his DLA thesis about "Nature Art" in 2009. Works at Eszterházy Károly University, Eger, as professor at the Visual Arts Institute, from August 2021, he is the rector of the Hungarian University of Fine Arts. He has taken numerous professional trips to remote countries: he has been to Africa five times and to Asia more than forty times as a guest artist, exhibitor, lecturer or curator of different artists' camps and symposia. He is exhibitor and organiser of the series of international exchange exhibitions entitled SEGMENT, consisting of twice nine events held in Hungary and several Asian countries up to now. He works in different genres ranging from printmaking through installation to sculpture.

Ciprian N. Isac (RO)

Graphic designer, Graphic Workshop  
Curator Bucharest Graphic Days



He was born in 1968 Hunedoara. He graduated from **Bucharest National University of Arts**, in 2001. Co-founder of the **Atelierului de grafică, București (Bucharest Graphics Workshop)**, (2005). Graphic designer specialised in book and event design, he is passionate of old things, archivation, blog and photo archive administrator. Initiator and producer of events on diverse graphics and related topics: exhibitions, workshops, publications. Fourteen years ago he started a project of research concerning Romanian graphics in the communist period: posters, letter, logo, advertising. Ironically called "**Graphics without computer**", the project materialized in 4 books published by the **Atelierul de grafică, București** and one book was published in collaboration with the german publisher **Gestalten** of Berlin (Iron Curtains Graphics – Gestalten 2012) – with important records in the specialized publications all over the world. On the occasion of the same research he launches the web platform **GraphicFront.ro** with two main components: an archive of images with old graphics from the time of communism and a blog with cultural news. In 2018, amid the discontent with the political situation in Romania and following numerous street protests he initiates and launches the socio-political poster project with international participation called **Roar Poster Show**, including 5 exhibitions, workshops, talks in Bucharest and in other 2 cities of the country. In 2022 he founded, and since then he has been the producer of the biggest graphics festival, called **Bucharest Graphic Days**, an event spread over three weeks, focusing on exhibitions, conferences, workshops, artist colonies.

Apor Ferencz S. (RO)



The artist was born in 1975, he graduated from the Bucharest National University of Arts in 2001. He is member of several professional organizations, such as the Romanian Artists Union (UAP), the MAMŰ Society of Budapest and the Caffart Fine Art Association. Founder and editor of the online art forum *Fărutizenöt* (Forum fifteen) and active organizer of several local exhibitions and professional events, he received many awards and scholarships for artists, among which the Hollósy Simon scholarship (2006), the Communitas scholarship (2003, 2010), the Barcsay Award (2011), the Budapest Galery scholarship (2006, 2019), the Art Scholarship of the Hungarian Academy of Arts (2021). From 2017 he has been the appointed curator of the Graphic Art Biennial of Szeklerland in Sfântu Gheorghe (Sepsiszentgyörgy). In his works he searches for answers to the problems of his personal existence, to the questions of his interpersonal relationships and of the surrounding social environment. But he also puts emphasis on the topic of remembering, as well. What are memories and how is it possible to express them in arts, which can be the graphical forms of remembering? In the background of the contents of his art there frequently appear sociocritical elements, as well, but at the same time also humorous and ironic aspects are present. Found objects have a great role in his toolbar and he also integrates in his artworks some elements of the material culture of his "province", emphasizing in this way the importance of the local and traditional values. It is extremely important for him to express his message through techniques and procedures of the contemporary art and think about the possibilities of their graphic representation.

Imre Tolnay DLA (HU)

artist, university professor - Széchenyi István University, Győr (HU)



He was born in Győr in 1968. He graduated from the Faculty of Printmaking of the Hungarian University of Fine Arts in 1992, then in 1994 received a scholarship within an exchange program at the Royal Academy of Art, the Hague. Between 1997-2000 he attended the doctoral school of the Faculty of Art of the University in Pécs. In 2003 he obtained his doctoral degree (DLA), then in 2013 the habilitated doctorate (PTE). In 2009 he went with a two-month scholarship to the Hungarian Academy of Rome. From 1991 he has been participating in several important exhibitions at home and abroad, at different symposia, he has been exploring different genres of the visual arts (painting, graphics, photography, installations) and published articles in inland professional journals. He has participated at more than 50 individual and for about two hundred group exhibitions, his works got to 21 countries of the world. He has won several prizes, his artworks can be seen in many private and public collections at home and abroad. He is a university professor at Széchenyi István University of Győr.

Dr. Bordás Beáta (RO)



Dr. Beáta Bordás is an art historian. She was born in Sepsiszentgyörgy/ Sfântu Gheorghe in 1986. She graduated from Babeş-Bolyai University in Kolozsvár/Cluj - Napoca, where she obtained her degree of Doctor of History in 2013. During the period of 2016-2021 she was a museologist and curator of the Art Museum in Kolozsvár/Cluj-Napoca and since the summer of 2021 she has been director of the Transylvanian Art Centre in Sepsiszentgyörgy/ Sfântu Gheorghe. Her main research areas are Transylvanian art of the 19th and 20th century and Transylvanian architecture of the age of historicism. There have been published several individual volumes and studies about Transylvanian art and Transylvanian built heritage written by her.

Gábor Gyenes (SK)

fine artist, assistant professor – Academy of Fine Arts, Faculty of Graphics (SK)



He was born in Kosice (Kassa) in 1984. He graduated from the Faculty of Graphics of the Academy of Fine Arts in Bratislava (Pozsony), then he completed his doctorate at the Academy of Arts in Banská Bystrica (Besztercebánya). At present he is assistant professor at the Faculty of Graphics of the Academy of Fine Arts in Bratislava (Pozsony) and leader of the artist group IN SITU. He works as a graphic artist, creates site-specific art and illustrates books. Art represents to him a communication form through which he generates dialogues, his works are characterized by a diversity of genres: from classical graphics to videos, from book illustrations to bioart. The main concept of his artworks is based on recurrent topics dealing with the relationship between man and his environment, respectively he focuses upon the scientific investigation of the world, as well. At the same time his illustrations are based on drawing, on the play with spaces and on some surprising approaches.